

חבישת קצף סטרילית לא דביקה הידרו-צלולרית מותאמת לעקב

1. תיאור המוצר

אסקינה® היל היא חבישת קצף סטרילית לא דביקה הידרו-צלולרית מותאמת עקב כוללת שטח מגע עם הפצע העשוי קצף פוליאוריתן, עם כושר ספיגה גבוה וחדירות לגזים ושכבת פוליאוריתן חיצונית, העמידה בפני מים וחיידיקים.

בנוכחותן של הפרשות, אסקינה® היל מסייעת לשמור על סביבת פצע לחה ותורמת לתנאי החלמה טבעיים.

אסקינה® היל מגינה על אזור העקב מלחצים ופצעי לחץ ומקלה על הלחץ הנובע מכוחות חיצוניים.

2. התוויות

אסקינה® היל מותווית לניהול פצעים על העקב בעלי הפרשה בינונית עד כבדה, ובעובי בינוני עד עובי מלא כגון:

- כיבי לחץ בדרגות I – IV.
- חתכי ניתוח.

- כוויות בדרגה ראשונה ושניה.

ניתן להשתמש באסקינה® היל כאמצעי עזר למניעת הסדקות העור באזור העקב.

3. התוויות נגד:

- אסקינה® היל אינה מומלצת לשימוש עבור:
- פצעים הנגרמים מזיהומים, כגון שחפת, עגבת, זיהומים פטרייתיים עמוקים.

- נשיכות או כוויות בדרגה שלישית.

במקרים של זיהומים עם סימנים דלקתיים (חום, בצקות, אדמומיות, כאב) יש לפנות לרשות הרפואית המתאימה.

חזור להשתמש באסקינה® היל כאשר מתקיימים תנאי החלמה נורמליים שוב.

אל תשתמש אם האריזה פגומה או פתוחה.

4. מידע לשימוש

אסקינה® היל מאוד פשוטה לחבישה ואינה דורשת מיומנות או ציוד מיוחדים. מרווח הזמן בין החלפת חבישה יהיה תלוי לחלוטין במצב הפצע. בפצעים בעלי רמות הפרשה גבוהות, יכול להיות שבתחילת הטיפול יידרש להחליף חבישה על בסיס יומי, אך זה ירד לפעם ביומיים או שלושה עבור פצעים בעלי רמות הפרשה נמוכות או פצעים מגלידים.

4.1. הכנת העור

(א) יש לנקות את הפצע באמצעות תמיסת פרונטוסון® או בהתאם לפרוטוקול המקובל.

(ב) יש לייבש את העור מסביב לפצע.

4.2. הנחת החבישה

הנח את אסקינה® היל על הפצע. ניתן להחזיק את החבישה במקומה עם סרטי ההצמדה (רצועת הקצף ושתי רצועות נדבקות עם קרס) המגיעות עם החבישה או ניתן לקבע את החבישה במקומה באמצעות חבישה משנית בחבישות קיבוע או חבישות לחץ. ניתן להשתמש גם בסרט דביק, אך יש לשים לב שלא לפגוע בעור הפגיע כאשר מסירים את הסרט הדביק.

4.3. החלפת החבישה

יש להחליף את החבישה אסקינה® היל, לאחר 24 שעות עד 7 ימים, כתלות בכמות הפרשה מן הפצע. כאשר יש דליפה, יש להחליף את החבישה מיד.

(א) יש להסיר את אסקינה® היל בעדינות.

(ב) חזור על התהליך המתואר בסעיפים 4.1 ו- 4.2, על מנת להניח חבישה חדשה.

5. הערות מיוחדות

בהתחלה הפצע עלול להיראות כאילו הוא גדל בשלבים הראשונים של טיפול עם אסקינה® היל. זה נורמלי וקורה כאשר כל הפסולת של הפצע מוסרת מהשוליים של הפצע. זה מפנה את הדרך להחלמה.

7. זמינות

אסקינה® היל זמינה באריזות 5 יחידות

אזהרה: שימוש חוזר בתכשירים לשימוש חד פעמי יוצר פוטנציאל סיכון למטופל או למשתמש. שימוש חוזר עלול לגרום לזיהומים ו / או פגיעה בכושר התפקוד. זיהום ו / או תפקוד מוגבל של המוצר עלולים לגרום לפגיעה, מחלה או מוות של המטופל.

אריזה סטרילית אלא אם כן המארז פגום או נפתח.

שם היצרן: ב.בראון הוספיקר, אירלנד

קולוני קו סילגו, אירלנד

שם היבואן ובעל הרישום:

סי. דבל יו. טי - טיפול בפצעים כרוניים בע"מ

הגפן 84, מושב גמזו 73130

www.cwt.org.il / 08-9287778

מאושר ע"י משרד בריאות

מספר רישום בפנקס האמ"ר: 24360004

בטיפול בפצעים בעלי רמות הפרשה בינוניות עד גבוהות, אסקינה® היל יכולה להפוך את הסביבה העליונה ליותר תומכת בתהליך החלמה. ישנם מקרים בהם ההחלמה נפגמת כתוצאה מתנאים בסיסיים; במקרים כאלו, שימוש באסקינה® היל בלבד יכול לתרום מעט אם בכלל, ויידרש גם טיפול מתאים בתנאים הבסיסיים. לפיכך, אם לאחר 4-6 שבועות של טיפול באסקינה® היל, אין שיפור, לפי הנהוג בטיפול בפצעים, יש להעריך מחדש את האבחנה המקורית ואת הטיפול הכולל.

יש להשאיר את אסקינה® היל זמן רב ככל האפשר, על מנת למנוע טראומה לרקמה העדינה שנוצרה מחדש ועל מנת להפחית זיהום באמצעות החלפה תכופה של חבישות.

יש להסיר חלקי עור מתים עבים לפני הנחת אסקינה® היל.

6. אחסון / חיטוי / סמלים על התוויות

יש לאחסן את החבישה הרחק מאור השמש (☀️), בטמפרטורת ולחות החדר (🌡️).

STERILE R = מעוקר באמצעות קרני גאמא

🔁 = אין לעקר מחדש

🕒 = מיועד לשימוש חד פעמי בלבד

LOT = מספר אצווה

REF = קוד מוצר

⚠️ = זהירות, יש לקרוא את הוראות השימוש

🗓️ = לשימוש עד: שנה וחודש

🏭 = יצרן

PC = תקן בטיחות רוסי (GOST - R)

Askina® Heel Sterile non adhesive hydrocellular heel dressing

1. PRODUCT DESCRIPTION

Askina® Heel is a sterile, non adhesive hydrocellular heel dressing that includes a polyurethane foam wound contact surface with high absorption capacity and a vapour permeable, water and bacteria resistant polyurethane film outer layer. In the presence of exudate, Askina® Heel helps maintain a moist wound environment conducive to natural healing conditions. Askina® Heel protects the heel area from pressure and pressure ulcers, and reduces pressure from external forces.

2. INDICATIONS

Askina® Heel is indicated for the management of moderately to heavily exuding, partial to full thickness wounds on the heel, such as:

- Stage I – IV pressure ulcers
- Surgical incisions
- First and second degree burns.

Askina® Heel may also be used as an aid for the prevention of skin breakdown on the heel.

3. CONTRAINDICATIONS

Askina® Heel is contraindicated for:

- Ulcers resulting from infections, such as tuberculosis, syphilis, deep fungal infections;
- Bites
- Third degree burns.
- In case of infection with inflammatory signs (temperature, oedema, redness, pain) contact proper medical authority. Resume use of Askina® Heel when normal healing conditions are present again. Do not use if pack is damaged or opened.

4. INFORMATION FOR USE

Askina® Heel is very simple to apply, requiring no special skills or equipment. The interval between dressing changes will depend entirely upon the state of the wound. On heavily exuding wounds, daily changes may be required at the beginning of treatment but this may be reduced to every 2 to 3 days for low exuding or epithelializing wounds.

4.1 Skin Preparation

- a) Clean the wound using a Prontosan® solution or in accordance with the accepted protocol.
- b) Dry the skin surrounding the wound.

4.2 Dressing Application

Apply Askina® Heel to the wound. Askina® Heel may be held in place using the securing strips (foam strap and two hook straps) provided or may be fixed in place with an appropriate secondary dressing e.g. fixation or pressure bandage. Adhesive tape may also be used, but care must be taken not to injure fragile skin on its removal.

4.3 Dressing Changes

Askina® Heel should be changed after 24 hours to 7 days, depending on the amount of exudate from the wound. Where leakage occurs the dressing should be changed immediately.

- a) Gently remove Askina® Heel
- b) Follow procedure 4.1 and 4.2 to apply a new dressing.

5. SPECIAL NOTES

The wound may initially appear to increase in size in the early stages of Askina® Heel treatment. This is normal and occurs as any wound debris is removed from the edges of the wound. This clears the way for healing.

In the management of moderately to heavily exuding wounds, Askina® Heel can make the overlying environment more conducive to healing. There are cases where healing is impaired as a result of underlying conditions; in these instances, Askina® Heel alone may make little or no progress, and suitable treatment of the underlying conditions will be necessary as well. Therefore, if after 4-6 weeks of Askina® Heel treatment, there has been no improvement then, in line with accepted wound management practice, the original diagnosis and overall therapy should be reassessed.


Askina® Heel should be left in place as long as possible in order to prevent trauma to the fragile newly formed tissue and to reduce cross contamination through frequent dressing changes.


Thick necroses should be removed before applying Askina® Heel.

6. STORAGE / STERILISATION / SYMBOLS ON LABELLING

Store dressings away from direct sunlight (☀) at ambient temperature and humidity (☂)


STERILE R = Gamma Sterilized


 = Do not re-sterilize


 = For single use only

LOT = Batch number

REF = Product code

 = Attention, see instruction for use

 = Use by: year and month

 = Manufacturer

 = Russian Safety Standards (Gost-R)

7. PRESENTATION

Askina® Heel is available in a box of 5 units.

WARNING:

Re-use of single use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death if the patient. Sterile unless pack damaged or opened.

Manufacturer: B.Braun Hospicare Ltd. Collooney, Co. Sligo, Ireland
Importer and distributor: CWT – Chronic Wound Treatment Ltd.
84 Hagefen St. Moshav Gamzo 73130 / 08-9287778 / www.cwt.org.il
Authorized by the Ministry of Health Medical Device # 24360004

5. ملاحظات خاصة:

ربما يبدو الجرح في البداية أن حجمه يزداد في المراحل الأولى من استعمال أسكينا® في العلاج. وهذا أمر طبيعي ويحدث عند إزالة أي مخلفات في الجرح من حواف الجرح. وهذا يحضر الطريق للشفاء.

عند علاج الجروح الإفرازية المتوسطة الى الشديدة، فإن أسكينا® هيل يستطيع فقط أن يحضر البيئة العلوية التي تفضي الى الشفاء. يوجد حالات تحدث فيها إعاقة للشفاء نتيجة ظروف تحتية. في هذه الحالات فإن أسكينا® هيل ربما يؤدي فقط الى تقدم بسيط أو لا يؤدي الى أي تقدم، ولذلك من الضروري أيضاً معالجة الظروف التحتية. وبالتالي، عند عدم حدوث تحسن بعد 4 – 6 أسابيع من العلاج باستخدام أسكينا® هيل بما يتماشى مع تطبيقات معالجة الجرح المقبولة، فإنه يجب إعادة تقييم التشخيص الأصلي والعلاج الكلي.


يجب ترك أسكينا® هيل في مكانه أطول مدة ممكنة من أجل الحيلولة دون إصابة في النسيج الهش المتكون حديثاً، ومن أجل تقليل التلوث الداخل بسبب تغيير الضمادة بشكل متكرر.

يجب إزالة الأنسجة الميتة قبل إضافة أسكينا® هيل.

6. التخزين / التعقيم / الرموز على الملصق

احفظ الضمادات بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة (☀). تحت درجة حرارة ورطوبة الغرفة (☂).

STERILE R = معقم بواسطة اشعة جاما

 = يمنع تعقيمه من جديد


 = معد للاستعمال لمرة واحدة فقط

LOT = رقم الدفعة

REF = كود المنتج

 = تحذير، يجب قراءة تعليمات الاستخدام

 = للاستخدام لغاية سنة وشهر

 = المنتج

 = معيار الامان الروسي (GOST - R)

7. حجم العبوات

أسكينا® هيل متوفر في علبة تحتوي على 5 وحدات.

تحذيرات:

إن إعادة استخدام نفس الضمادة يؤدي الى خطر محتمل للمريض أو المستخدم. من الممكن أن تؤدي الى التلوث و / أو إعاقة قدرتها الوظيفية. التلوث و / أو انخفاض القدرة الوظيفية للضمادة يمكن أن يؤدي الى إصابة المريض أو مرضه أو وفاته. معقمة إلا إذا كانت تالفة أو مفتوحة.

الصانع: ب. براون هوسبيكار المحدودة، شركة كولوني، سليجو، أيرلندا
المستورد والموزع: سي دبل يو تي - شركة علاج الجروح المزمعة المحدودة الضمان، شارع هجغفين 84، موشاف جمزو، 73130 إسرائيل. تليفون: 08-9287778 / www.cwt.org.il

مصادف عليه من قبل وزارة الصحة
رقم التسجيل في سجل قسم المعقدات الطبية: 24360004

أسكينا® هيل ضمادة رغوية مائية مسامية معقمة غير لاصقة للكعب

1. وصف المنتج

أسكينا® هيل هي ضمادة رغوية مائية مسامية معقمة غير لاصقة للكعب تحتوي على رغوة البولي يوريثان للاتصال بسطح الجرح مع قدرة عالية على الامتصاص وبخار قابل للنفوذ. بالإضافة الى طبقة خارجية رقيقة من البولي يوريثان مقاومة للماء والبكتيريا. في حالة وجود إفرازات، أسكينا® هيل تساعد على الاحتفاظ بيئة جرح رطب تؤدي الى ظروف شفاء طبيعية. أسكينا® هيل تحمي منطقة الكعب من ضغوط الإجهاد والتقرحات وتقلل من الضغط الخارجي

2. دواعي الاستعمال

يستخدم أسكينا® هيل من أجل علاج الإفرازات المتوسطة الى الشديدة، والجروح الجذبية الى الكاملة على الكعب، مثل:

تقرحات الضغط في المرحلة 1 – 4

الشقوق الجراحية

• حروق من الدرجة الأولى والثانية

كما يمكن استخدام أسكينا® هيل كمساعد في الوقاية من تصدع الجلد على الكعب.

3. موانع الاستعمال

لا يوصى استعمال أسكينا® هيل في الحالات التالية:

التقرحات الناتجة عن الالتهابات، مثل السل والسفلس والالتهابات الفطرية العميقة.

اللذغات.

• جروح الدرجة الثالثة.

• في حالة الالتهاب مع مؤشرات التهابية مثل (درجة الحرارة، وذمة، احمرار، ألم). اتصل مع

• السلطات الطبية المختصة.

ارجع الى استعمال أسكينا® هيل عند عودة ظروف الشفاء الطبيعية مرة أخرى.

لا تستخدم هذا المنتج إذا كانت العبوة تالفة أو مفتوحة.

4. طريقة الاستعمال

استعمال أسكينا® هيل بسيط جداً، ولا يحتاج الى مهارات أو أجهزة خاصة. تعتمد الفترات بين تغيير الضمادة بالكامل على حالة الجرح. في الجروح الشديدة الإفرازات، ربما يكون من الضروري التغيير يومياً في بداية العلاج ولكن يمكن تقليل ذلك الى يومين – ثلاثة أيام للجروح ذات الإفرازات القليلة أو الجروح التي تتشامى (أي المغطاة بالنسيج الظاهري).

4.1 تحضير الجلد

ا) يجب تنظيف الجرح بواسطة محلول بروننوسان® أو وفقاً للبروتوكول المتبع.

ب) جفف الجلد حول الجرح.

4.2 إضافة الضمادة

ضع أسكينا® هيل على الجرح. يمكن تثبيت الضمادة في مكانها باستخدام شريط تثبيت (شريط رغوي واثنين من أشرطة الصنارة اللاصقة ذاتياً) والتي توضع أو يمكن تثبيتها في مكانها مع ضمادة ثانوية مناسبة مثل ضمادة التثبيت أو الضغط. كما يمكن استعمال الشريط اللاصق، ولكن يجب الانتباه لكي لا تجرح الجلد الهش عند إزالته.

4.3 تغيير الضمادة

ا) يجب تغيير أسكينا® هيل بعد 42 ساعة الى 7 أيام، وذلك يعتمد على كمية الإفرازات من الجرح.

عندما يحدث التسرب، يجب تغيير الضمادة فوراً.

ب) أزل أسكينا® هيل بلطف.

ب) اتبع الخطوات المذكورة في (4.1) و (4.2) من أجل وضع ضمادة جديدة.